

En busca de un tiempo de mujer

(ADM 4349) 000 193400

Sara Rojo

Habla **Heddy Navarro** es hablar del Sur de Chile, donde nació en 1944, de la poesía literaria que influyó en algunas de sus formas; pero sobre todo, es hablar de una escritora de mujeres. Juan Villegas afirma en la revista Chiqui: "Heddy Navarro habla en una de las voces poéticas más sorprendentes dentro de la gran renovación de la poesía de la mujer en Chile en los últimos años". Comentario que nosotros asumimos plenamente y que incluso podríamos ampliar observando el libro, desde el primer libro de Heddy Navarro, *Falshar de mujer*, de 1984, hasta *Virgenes vacantes*, de 1997, se produce una constante profundización de los mecanismos que ponen de manifiesto su voz, y por ende, una también constante renovación de su escritura.

En su último volumen publicado ya no sólo desvirtúan un conocimiento consciente acerca de la situación de la mujer y desde su propio referente, sino que observamos, además, una reflexión sobre el lenguaje oficializado por el canon masculino. Por cierto que esto no lo impide a la escritora di reconocimiento, consciente o inconsciente, de ciertas figuras de ese mismo canon cuya herencia le sirve a manera de intertextualidad activa en su propio discurso. Hablado de Whitman, Huichol, Nerval, y de dos maestros: Dostoyevski y Galdós. Mientras estas figuras están presentes en la obra *Virgenes vacantes* de modos diversos, por la vía de la evocación imaginaria, en sus versos o en una analogía.

Lenguaje nuevo

En *Virgenes vacantes* la hablante se sitúa a sí misma en el silencio desde la primera sección (escritora elegida para este texto); busca producir, desde allí, un habla nueva. Un primer indicio de este proyecto lo da el titulado, que juega con la anglicización signica de «-er» en la palabra «vacantes». Este juego connaît el carácter equivoco del significante y rompe la dicotomía sencilla entre ausencia y existencia. El significante es y puede ser ambas cosas.

De este modo, el texto poético inserta su anuncio en la posmodernidad, postulándose desde el origen como el receptor-culto de un lenguaje nuevo. No importa que para ello deba recurrir al conocimiento a signos guardados o a una energía declinante. Sin cesar, con rotos signos an-

tiguos/ con mi mano partida/ inicio la marcha/ para mandar el fuego
De todos modos, la hablante enciende ese fuego y legitima así la vida y la poesía. Recuerda-nos a propósito que para Heidegger el lenguaje es la casa del hombre (dicho es su fascicle retórico y matizado en su cuadro con los dioses). Más allá, para el filósofo, el lenguaje es tanto se constituye a sí mismo como conservación. De la misma manera, Heddy Navarro funda en el poema y al fundar crea un tiempo nuevo al modo del segundo tiempo de creación artística. La diferencia es que esta poeta chilena busca un tiempo de la mujer, un habla libre de "expresión", y así lo enfatiza en otra de las secciones poéticas del libro, denominada Otra lengua: *Maldita sea mi lengua/ no me entiendes/ luego aprieta la lengua y me arrancas la voz./ Algunas veces nadie oírá en el único tiempo/ de tu cara salir.*

Es interesante que la hablante se dé desde el silencio y se inscriba en la expresión de su acto de habla que, aunque parece "innocente", se sabe "poderoso": *Sería pequeña siquiera/ los sucesos humanos y resguardados/ para contarte del fondo/ y arriba de los fondos/ pequeña sabría alucinar/ y perder los fueros/ formar olvidadas.*

En la serie *Piesas de lana*, y también en otros, la hablante rechaza el escenario-humor y sale al encuentro de la muestraza. Por ejemplo, en el poema *Gordillo se traspasa ese espacio geográfico buscando el tiempo/ principio, el tiempo sin leyes masculinas*. Una de los mecanismos que Heddy Navarro utiliza para generar esta situación poética es la retroacción adjetival. En el poema *Piesa noche se condiciona el dolor en la oscuridad y se revierta la descomunación/ Maldita lumbre para el receptor*. En esta misma sección sencilla sencillamente la autora hace uno del motivo del *corte dion* narratología, pero transformado desde su base, pues lo invoca apelando al geno anónimo de la muestraza como al que adverdirá después de ella.

Fijar la ausencia

La sección *Vírgenes vacantes*, que es la que da nombre al poemario, se centra en la ausencia, en la muestra y en un "otro" que se autodefine en función del "otro". *Soy una piel de respiración/ condida por el animal/ más humana/ del universo/ a la mitad del siglo.*

Esta autocredencia abarca la ruptura lírica del espacio privado de ese "otro", el que a la vez es receptor del poema y ob-



jeto de contrapunto al ser poemado. *Más vírgenes mendicantes/ rezables/ tu espesura distancia/ / Abre el que me arrollará/ y me sangrará/ / Profundiza tu tristeza/ ardo tu desamparo/ / Aunque esté que no cuerpo con la puesta.*

Identidad de mujer

La sección *Mujeres*, encabezada con el verso de Gabriela Mistral, *Toda sombra/ a ser visión*, se aboca al reconocimiento de la verdadera identidad de la mujer. Come en *Luzas mujeres* de la propia Mistral, cada poema de la serie de Heddy Navarro busca definir a siquias dentro de la atmósfera de Malditas. Tal es la denominación que se da en *Virgenes vacantes* a las imágenes después de la cristiada del relato; lo interesante es que no hay en ello conciencia negativa. Se es a punto de todo y la hablante "crece" en ella. El modo en que se autoelide o define a las "otras" es principalmente a través de verbos, en la acción más que en la nominación. En mi lectura, esto significa que se está affirmando "el hacer" como el modo propio de "hablar" de las "malditas".

La agregue icha siguiente se anuncia a sí misma contextualizada por una situación límite: *nino en la cesta/ de una ala/ en plenitud/ a punto de estallar*.

Esta poesía se desarrolla a partir de un punto-clave en el que todo es posible, inclusive el quebrar de la vida. En esta sección se desarrollan hasta el límite todas las problemáticas anteriores presentadas principalmente las que remiten a la sexualidad y el género. Se reconoce la presencia en el cuerpo de los dos sexos, yPLICANDO,

con una voz que se introduce en el mismo poema a través de decisivos gramáticos fruscos y masculinos. Este clásico cuestionador llega hasta las palabras y más, entonces, el mismo anuncio verbal del comienzo del libro, pero ahora con una fuerza que elimina el castañeo: *En verdad es digno/ soy a aplaudir/ plácido como solitario/ únicas discutir cosa/ que no es el haber.*

Virgenes vacantes culmina con la serie denominada *Adua al sol*, que desarrolla en profundidad una situación comunicativa de ruptura geográfica. Se sum aquí lo tradicionalmente entendido como narrativo con lo dramático y lo lírico puesto que la serie es el relato de un asilo, a través de una acción dramática que cuenta con un protagonista y un antagonista, y con un lenguaje prehistórico y poético.

Resistencia-enfrentamiento-calcada-letras-angustioso.

Todo ello en fisionomía de la vuelta al origen. En ese punto donde se nos hace visible la sujeción de esta sección con la totalidad de los poemas presentados. Se recusa en ella el primer momento de la creación, se funda en el poema y se invita al lector a seguir el viaje de Adau (que pregunta si la rima es casual) reconstruyéndole el "yo" y el "otro" en el conocimiento de los tiempos: *He nido/ en mi nido/ a un hombre/ que caía./ Sobre Albusos/ los ponceales/ son malditos/ de la muestra./ En los malditos/ silenciosos/ empujas rebotes/ de energía/ Castillejas en seguidas/ y regueros/ no temes de tener fiés en el amago/ de los colores/ y las palabras/ se demandan/ cada voluntad/ que la ventana abierta/ a los refugios/ del mundo.*



Heddy Navarro Horvath, *Virgenes vacantes*, Santiago, Editorial Fondo Provincial, 1997, 118 páginas.

En busca de un tiempo de mujer [artículo] Sara Rojo.

AUTORÍA

Rojo, Sara, 1955-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1992

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

En busca de un tiempo de mujer [artículo] Sara Rojo. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)